

<試験官に関して>

外国人試験官：
比較的若い外国人女性（アメリカ人？30代？）
笑みを浮かべて優しい感じ。
声が比較的小さく、若干聞きとりにくかった。
質問はほとんどこの女性が行った。

通訳ガイド：
日本人女性（40代後半か？）。ベテランの雰囲気。英語は聞き取りやすかった。最初の名前を聞く時とこれで終わりですと言う時しか話さなかった。特に変わった印象はなし。

<面接試験の実際>

I	Good afternoon. (入室して着席前に)
TG&NS	Good afternoon.
TG	May I have your name please?
I	My name is ...
TG	Where are you from?
I	I am from Monzen-nakacho, Koutou-ward, Tokyo.
TG	Now she is going to ask you some questions.
NS	What is the difference between Geisha and Geiko or Maiko?
I	Geisha is a matured professional entertainer. On the other hand, Geiko or Maiko is an apprentice Geisha. But I am not sure. (これは富士通訳の外国人講師よりしばしば言っ てはいけないセリフだと言われていたが、回答に自信が無かったのでつい言ってしまった。)
NS	What does Geisha do?
I	Geisha Job is to entertain customers at a feast by playing the Shamisen (three-stringed musical instrument), singing traditional songs, dancing to classical music or serving food and drinks.
NS	Why is Geisha decreasing in number?
I	I think it's because that demand for Geisha is declining, and also the number of volunteers who want to become Geisha has been decreasing. (何故芸者になりたがらない人が増えているのかについての理由を付け加えるべきだった。)
NS	Why can't a female be a ruler?
I	You mean a female Emperor?
NS	Yes.
I	In the long history of Japan, there used to be three or four female emperors but all of them were temporary based on an unbroken line. According to the constitution of Japan, a female can't be an Emperor. (The Imperial Household Law というところを、the constitution と言ってしまった。直ぐに気がついたので言い直そうと思ったが止めた。)
NS	Where are Buddhist statues?
I	(Buddhist statue が何を指すのかよく確認すれば良かったが、勝手に大仏と決めこんで) The biggest statue of Buddha is in the Todaiji temple while the second largest is in Kamakura city which locates in the open air.

NS	Any other?
I	There are several statues of Buddah, but most of them are temporary ones. As far as I know, there is one near the Ofuna station. (この会話は NS の意図することと、すれ違いだったかもしれない)
NS	OK, the next. What do you do if a big earthquake occurs?
I	It depends on the place where I am. If I am in my house, I move under a table. But, If I am walking outside, I try to move away from buildings or bridges. (阪神淡路大震災時の高架道路の倒壊を imagine して言ったので elevated bridge と言うべきであった。) In case I am in a train, I can't do anything, so I just follow the announcement of instruction in a train.
TG	That's all we ask you today. Thank you.
I	Thank you.

<反省点、今後の課題、後輩へのアドバイス等>

反省点:間違った単語・表現を使った事に気が付いた時には直ぐに言い直すべきであった。相手の質問に対し、真意が分からない場合ははっきり相手に確かめてから回答すべきだと思った。ruler に対してはそれが出来たが、Buddhist statue にはそれを怠った。

今後の課題:落ち着いて相手の言う事を聞いて、正しく理解する。言わんとする主旨にふさわしい単語・表現を使う様、普段から鍛錬する

アドバイス:一次試験終了から二次試験まで2ヵ月。一次の発表から二次試験迄はわずか2週間しかない為、この期間に基礎会話力を身に付けるのは難しい。やはり普段から一次対策と並行して長期にわたり二次対策をやり、自分の意見を述べられる力を付けるべきである。一次試験終了後は、外人講師による短期集中2次対策で徹底的に模擬体験(mock interview)等で実践に備える。外人講師による短期集中講座は大変役に立つ。